

Gabriel  
**FAURÉ**

---

## Requiem op. 48

Fassung für kleines Orchester, 1889

version avec petit orchestre / version with a smaller orchestra, 1889

im Anhang / en annexe / in the appendix:

Offertoire (Bar, chœur / Coro SATB)

Fassung / version 1900

solistes (S, Bar), chœur (SATB)

2 cors, 2 trompettes, 3 trombones, timbales, harpe  
violon solo, 2 altos, 2 violoncelles, contrebasses et orgue

Soli (S, Bar), Coro (SATB)

2 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani, Arpa  
Violino solo, 2 Viole, 2 Violoncelli, Contrabbasso ed Organo

herausgegeben von / édité par / edited by

Marc Rigaudière

Musique sacrée française · Urtext  
Französische Kirchenmusik · French Sacred Music

Réduction piano-chant  
Klavierauszug · XL · Vocal score  
Paul Horn



---

Carus 27.311/04

# Inhalt / Contents

Avant-propos / Vorwort / Foreword

1. Introït et Kyrie (Coro SATB)

2. Offertoire (Solo Bar)

3. Sanctus (Coro)

4. Pie Jesu (Solo S)

5. Agnus Dei (Coro)

6. Libera me (Solo Bar, Coro)

7. In paradisum (Coro)

Annexe / Anhang / Appendix

2. Offertoire (version 1900 / Fassung 1900)  
(Solo Bar, Coro SATB)

Le matériel suivant est disponible :

Partition d'orchestre (Carus 27.311),  
réduction piano-chant (Carus 27.311/02),  
réduction piano-chant XL grand format (Carus 27.311/04),  
partition de chœur (Carus 27.311/05),  
matériel d'orchestre complet (Carus 27.311/19).

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur (Carus 27.311),  
Klavierauszug (Carus 27.311/02),  
Klavierauszug XL Großdruck (Carus 27.311/04),  
Chorpartitur (Carus 27.311/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 27.311/19).

The following performance material is available:

full score (Carus 27.311),  
vocal score (Carus 27.311/02),  
vocal score XL in large print (Carus 27.311/04),  
choral score (Carus 27.311/05),  
complete orchestral material (Carus 27.311/19).

Aussi disponible / ebenfalls erhältlich / also available

**version symphonique, 1900 :**

Partition d'orchestre / Partitur / full score (Carus 27.312),  
partition d'étude / Studienpartitur / study score (Carus 27.312/07),  
réduction piano-chant / Klavierauszug / vocal score  
(Carus 27.312/03),  
partition de chœur / Chorpartitur / choral score (Carus 27.312/05),  
matériel d'orchestre complet / komplettes Orchestermaterial /  
complete orchestral material (Carus 27.312/19).

## 3 Post-scriptus (2018)

Suite à la parution de la présente édition, plusieurs chefs de chœur nous ont fait savoir qu'ils souhaiteraient pouvoir exécuter le *Requiem* dans la version de 1889 sans avoir à renoncer aux parties chorales « O Domine » qui figurent comme ajouts ultérieurs dans l'Offertoire. La maison d'édition et l'éditeur scientifique ont donc pris la décision d'annexer à la présente édition la version complète de l'Offertoire tel qu'il nous est connu par la version de 1900. Comme l'Offertoire, dans sa version étendue, ne fait pas non plus appel aux vents, l'unité de l'effectif instrumental est assurée. Ainsi, les chœurs pourront exécuter au choix la version qu'ils désirent, sans pour autant avoir à acquérir une édition supplémentaire. La version définitive de l'Offertoire est extraite de notre édition de la « version symphonique, 1900 » du *Requiem* (Carus 27.312).

## 29 Nachtrag (2018)

Nach Erscheinen der vorliegenden Ausgabe wurde von Chören häufig der Wunsch geäußert, bei einer Aufführung des *Requiem* in der Fassung von 1889 nicht auf die erst später hinzugefügten Chorteile des Offertoire „O Domine“ verzichten zu müssen. Herausgeber und Verlag haben sich deshalb entschlossen, das vollständige Offertoire, wie wir es aus der endgültigen Fassung von 1900 kennen, als Anhang der vorliegenden Edition sowohl in der Partitur und im Klavierauszug als auch in den Instrumentalstimmen nachzustellen. Da das Offertoire auch in seiner erweiterten Form nicht die Besetzung der Fassung von 1889 überschreitet, bleibt die Einheitlichkeit der Instrumentalbesetzung gewahrt. Damit können Chöre sich die von ihnen gewünschte Fassung zusammenstellen, ohne sich deshalb zusätzlich eine andere Ausgabe anschaffen zu müssen. Die endgültige Fassung des Offertoire ist unserer Ausgabe der „version symphonique, 1900“ des *Requiem* (Carus 27.312) entnommen.

## Addendum (2018)

After the publication of the present edition, choirs often expressed the wish to be able to include the choral sections of the Offertoire “O Domine,” which were only added later, when performing the *Requiem* in the version of 1889. The editor and publisher have therefore decided to include the complete Offertoire as we know it from the final version of 1900 as an appendix to this edition, both in the score and in the piano score as well as in the instrumental parts. Since the Offertoire in its extended form does not exceed the instrumentation of the 1889 version, the uniformity of the instrumentation is preserved. In this way, choirs can compile their desired version without having to purchase another edition. The final version of the Offertoire has been taken from our edition of the “version symphonique, 1900” of the *Requiem* (Carus 27.312).

## Avant-propos

Le *Requiem* de Gabriel Fauré résulte d'un long processus de composition commencé en 1887 et achevé en 1900. Partant d'une version initiale en cinq mouvements (« *Introit et Kyrie* », « *Sanctus* », « *Pie Jesu* », « *Agnus Dei* » et « *In paradisum* ») pour cordes, harpe et orgue, le compositeur ajouta successivement l'« *Offertoire* » et le « *Libera me* », et il amplifia progressivement l'effectif instrumental. Compte tenu de la longue étendue de temps considérée et de la magnitude des transformations effectuées dans cette période, il semble légitime de parler de plusieurs versions différentes du *Requiem*.

La première exécution de l'œuvre, qui ne comportait encore que cinq mouvements, eut lieu en l'église de la Madeleine à Paris le 16 janvier 1888. Fauré lui-même considérait l'œuvre – son orchestration en particulier – comme inachevée à ce stade. En 1889, il ajouta l'« *Offertoire* » sous forme du solo de baryton « *Hostias* », ainsi que le « *Libera me* ». C'est probablement sous cette forme, que le compositeur considérait cette fois comme achevée, que le *Requiem* fut exécuté à la Madeleine le 13 février 1889, à l'occasion d'une messe annuelle organisée par la Croix-Rouge française « pour les soldats et les marins morts au service de la France ».

Pour la présente édition, on s'est fixé comme objectif de saisir l'œuvre à un stade auquel le compositeur la considérait comme achevée, mais n'avait pas encore entrepris les retouches successives qui la rapprochaient de sa forme tardive. Le choix du printemps 1889 s'imposait donc, car il s'agit d'un moment privilégié dans l'histoire de l'œuvre : cette dernière a atteint une forme cohérente et complète, pouvant être exécutée sans produire l'impression d'inachèvement, et les sources permettent de la restituer en limitant le plus possible le recours à des hypothèses invérifiables.

La restitution évoquée ci-dessus se fonde sur les quatre partitions autographes, ainsi que sur différentes parties séparées. En raison du manque de certaines parties manuscrites, il a également fallu recourir à l'édition originale de la version symphonique. Les quatre partitions autographes correspondent au stade initial de l'œuvre et rendent compte de la longue genèse de l'œuvre : on peut y déceler la superposition de différentes strates – quelquefois entremêlées – correspondant à différentes étapes de la composition. La situation est toutefois clarifiée par la présence de parties séparées que l'on peut attribuer à plusieurs copistes distincts, mais dont la majorité ont été établies par un même copiste (le « copiste 1 ») et forment ainsi un groupe cohérent.

L'intérêt majeur des parties notées par le copiste 1 réside dans le fait qu'elles n'incluent pas les instruments ajoutés ultérieurement par Fauré dans les partitions autographes, et qu'elles sont exemptes d'une large part des nombreuses corrections portées par le compositeur dans ces mêmes partitions. Elles rendent donc compte d'un état antérieur mais achevé de l'œuvre, car on y trouve les sept mouve-

ments. Si, comme cela ne fait guère de doute, le copiste 1 est bien le dénommé Manier, copiste de la Madeleine et basse dans le chœur de cette église, dont on sait qu'il l'a quitté en juillet 1889, la version du *Requiem* que les parties de ce groupe permettent de restituer doit être très proche de celle qui fut entendue à la Madeleine le 13 février 1889.

La rupture que la *Messe de Requiem* de Fauré manifeste avec l'esprit conventionnel de ce genre a été souvent remarquée. La présente restitution de l'œuvre dans son état de 1889 rendra cette rupture plus sensible encore. On y découvrira une musique plus retenue, concentrée en une durée plus brève, et dont l'instrumentation réduite, dans laquelle l'orgue devient un élément essentiel de cohésion, met en valeur les interventions des soli instrumentaux. Enfin, on sera frappé par une dynamique claire, prévenant toute grandiloquence, dans laquelle les effets les plus intenses se limitent aux moments cruciaux de l'œuvre, et une opposition franche de nuances contraste quelquefois avec les nuances progressives de la version tardive. Un autre changement notable dans cette version est l'absence du chœur « *O Domine* » encadrant le solo de baryton « *Hostias* » dans l'« *Offertoire* ». Le mouvement ainsi restitué est bref et trouve une contrepartie équilibrée dans le « *Pie Jesu* » : les deux premières pièces avec soliste sans chœur ont à peu près la même durée.

Pour plus d'informations, on se reporterà à l'avant-propos détaillé et au rapport critique figurant tous deux dans la partition d'orchestre.

Reims, février 2011

Marc Rigaudière

## Vorwort

Nach dem Erscheinen der symphonisch besetzten endgültigen Fassung des *Requiems* von Gabriel Fauré aus dem Jahre 1900 bei Carus legen wir hier erstmals eine rekonstruierte Fassung von 1889 mit kleinerer Orchesterbesetzung vor.

Das *Requiem* entstand in einem langen Kompositionssprozess zwischen 1887 und 1900. Ausgehend von einer fünfsätzigen Urgestalt („*Introit et Kyrie*“, „*Sanctus*“, „*Pie Jesu*“, „*Agnus Dei*“ und „*In paradisum*“) für Streicher, Harfe und Orgel hatte der Komponist für Aufführungen nacheinander das „*Offertoire*“ und das „*Libera me*“ hinzugefügt und die Instrumentierung stufenweise erweitert. Angesichts dieses langen Zeitraumes und des großen Umfangs der Änderungen kann von einer Aufeinanderfolge verschiedener Fassungen gesprochen werden.

Die erste Aufführung des noch fünfsätzigen *Requiems* fand am 16. Januar 1888 in der Kirche Ste. Madeleine in Paris statt. Fauré selbst bezeichnete das Werk in diesem Stadium vor allem hinsichtlich seiner Orchestrierung als noch unvollständig. Im Frühjahr 1889 fügte er das „*Offertoire*“ hinzu, zunächst noch in Form des Baritonsolos „*Hostias*“ und vermutlich auch das „*Libera me*“. In dieser siebensätzigen Form, in der Fauré selbst das *Requiem* (vorläufig) als abgeschlossen betrachtete, wurde es aller Wahrscheinlichkeit nach am 13. Februar 1889 in Ste. Madeleine anlässlich einer jährlich vom französischen Roten Kreuz veranstalteten Messe „für die im Dienste Frankreichs gefallenen Soldaten und Matrosen“ aufgeführt.

Die philologische Bewertung der Quellen ergibt, dass sich für die Rekonstruktion einer früheren Fassung in besonderer Weise das Jahr 1889 anbietet. Neben der weitgehenden Quellsicherheit lässt sich das Werk hier zudem in dem Stadium fixieren, in dem es der Komponist zunächst als abgeschlossen ansah und er noch nicht mit den umfangreichen Überarbeitungen begonnen hatte, die es in seine endgültige Fassung von 1900 überführten. Die hier vorgelegte Rekonstruktion dürfte der Fassung des *Requiems* sehr nahe kommen, die 1889 in Ste. Madeleine erklangen ist.

Gegenüber der Letzfassung von 1900 unterscheidet sich die hier rekonstruierte Fassung vor allem hinsichtlich der Instrumentation, in der Dynamik durch eine größere Unmittelbarkeit, formal dadurch, dass das „*Offertoire*“ nur aus dem Baritonsolo „*Hostias*“ (ohne den Rahmenchor „*O Domine*“) besteht und schließlich in der Orchesterbesetzung ohne Holzbläser und mit nur zwei statt der späteren vier Hörner.

Für weitere Informationen sei auf das Vorwort und auf den Kritischen Bericht in der Partitur verwiesen.

Reims, im Februar 2011

Übersetzung: Hans Ryschawy

## Foreword

Following the Carus publication of the symphonic version of Fauré's *Requiem* from 1900, for the first time we present a reconstructed version from 1889 with a smaller orchestral scoring.

The *Requiem* originated in an extensive compositional process between 1887 and 1900. Starting from the original five-movement format ("*Introit et Kyrie*," "*Sanctus*," "*Pie Jesu*," "*Agnus Dei*" and "*In paradisum*") for strings, harp and organ, the composer added the "*Offertoire*" and the "*Libera me*," one after the other, and expanded the instrumentation at various stages for later performances. In view of the long period of gestation and the broad scope of changes, it seems legitimate to speak of different, successive versions of the work.

The first performance of the *Requiem* still in its five-movement form took place on 16 January 1888 in the Church of Ste. Madeleine in Paris. Fauré himself described the work at this stage, especially with regard to the orchestration, as still incomplete. In 1889 Fauré added the "*Offertoire*," then initially in the form of the baritone solo "*Hostias*" and presumably also the "*Libera me*." In this seven-movement form, which Fauré regarded as completed (for the time being), the *Requiem* was performed, in all probability on 13 February 1889 in Ste. Madeleine on the annual occasion of the reading of a Mass, organized by the French Red Cross to honor "the service of fallen soldiers and sailors of France."

The philological evaluation of the sources shows that the year 1889 lends itself especially to a reconstruction of an earlier version. In addition to the largely secure state of the sources, the work can be fixed here in a stage in which, in fact, the composer considered it initially as completed, but in which he had not yet begun the extensive reworking of it which would lead to the definitive version of 1900. The present reconstruction should come very close to the version performed in Ste. Madeleine in 1889.

Compared to the final version of 1900, this reconstructed version differs, above all, in its instrumentation, with regard to dynamics it is more direct, and formally it differs in that the "*Offertoire*" consists only of the baritone solo "*Hostia*" (without the "*O Domine*" chorus which frames the solo), and finally, the orchestration of the earlier version is scored without woodwinds and with only two instead of four horns.

For further information see the Foreword and Critical Report in the full score.

Reims, February 2011

Translation: Earl Rosenbaum

Marc Rigaudière

# Requiem op. 48

version avec petit orchestre, 1889

Gabriel Fauré  
1845–1924

Klavierauszug: Paul Horn (1922–2016)

## 1. Introit et Kyrie

**Largo**

Sopranos      *pp*      *pp*      *cresc.* *f*  
 Re-qui-em ae - ter - nam      do-na e - is Do-mi - ne: \_\_\_\_\_ et lux per - pe - tu-a

Altos      *pp*      *pp*      *cresc.* *f*  
 Re-qui-em ae - ter - nam      do-na e - is Do-mi - ne: \_\_\_\_\_ et lux per - pe - tu-a

Ténors      *div. pp*      *pp*      *cresc.* *f*:  
 Re-qui-em ae - ter - nam      do-na e - is Do-mi - ne: \_\_\_\_\_ et lux per - r *cresc.*

Basses      *div. pp*      *pp*      *cresc.*  
 Re-qui-em ae - ter - nam      do-na e - is Do-mi - ne: \_\_\_\_\_

Cor, Archi, Org  
 2 Corni      *ff*      *pp*      *stentato*  
 2 Trombe      *ff*      *pp*  
 Timpani  
 Archi  
 Organo

9      *dim.*      *p*  
 lu - ce-at,      lu - ce-at,      lu - ce-at e - is.  
*dim.*      *p*  
 lu - ce-at,      lu - ce-at,      lu - ce-at e - is.  
*dim.*      *unis. p*  
 lu - ce-at,      lu - ce-at,      lu - ce-at e - is.  
*dim.*  
 lu - ce-      lu - ce-at      lu - ce-at e - is.  
*cresc.*      *sf*      *p*  
 + Cor

Aufführungsdauer/Duration/Dureé: ca. 35 min.

© 2011 by Carus-Verlag, Stuttgart – Auflage / Printing 2019 – CV 27.311/04

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by  
Marc Rigaudière

### Andante moderato

18 Ténors dolce  
Archi, Org Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi-ne:

24 et lux per - pe - tu - a lu - ce - at e - is. + Cor, Tr

30 Re - qui - em ae - ter - nam do - na, do - ai-ne:

35 et lux per - pe tu - e - is. + Cor, Tr

40 Sonora dolce  
Te - de - cet hy - m p sempre

46

et ti - bi red - de - tur vo - tum in Je-ru - sa - lem: ex-au - di, ex-au - di  
Ex-au - di, ex-au - di  
Ex-au - di, ex-au - di  
Ex-au - di, ex-au - di + Cor, Tr

52

o - ra - ti - o - nem me - am, ad \_\_\_\_\_ te o - m  
o - ra - ti - o - nem me - am, ad \_\_\_\_\_ te m.  
o - ra - ti - o - nem me - am, ad \_\_\_\_\_ l.  
o - ra - ti - o - nem me - am, ad \_\_\_\_\_ a - - ro  
o - ra - ti - o - nem me - am, ad \_\_\_\_\_ ca - - ro

57

ve - ni - et, dim. - ro ve - - ni - et.  
ve - ni - e<sup>t</sup> ca - - ro ve - - ni - et.  
ve - l mnis ca - - ro  
o - mnis ca - - ro

62

*dolce*

Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i-son,  
*dolce*

Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i-son,  
*dolce*

Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i-son,

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measure 11 begins with a half note in the bass, followed by eighth-note pairs in the treble. Measure 12 begins with a quarter note in the bass, followed by eighth-note pairs in the treble.

A musical score page from a manuscript. The page number '67' is at the top left. The music consists of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains lyrics: 'Ky - ri - e e - le - i-son, e - le - i-son, e - le - i-son.' The bottom staff also has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a continuation of the same melody. The right edge of the page features a decorative border with the text 'S-Verlag'.

A musical score page showing the beginning of a piece. The title "Kyrie Eleison" is at the top. The music consists of two staves. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a vocal line with sustained notes and a piano accompaniment. The second staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and common time. It also includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal parts are written in a mix of soprano and alto voices.

Chri - ste, Chri - ste, Chri - ste

Chri - <sup>s+</sup>  
- le - i- son, Chri - ste, Chri - ste

ari - ste e - le - i- son, - ste

*Chianti* (continued)

77

e - le - i - son.

Ky - ri -  
pp

e - le - i - son.

Ky - ri -  
pp

e - le - i - son.

Ky - ri -  
pp

e - le - i - son.

Ky - ri -

82

e

e - le -  
pp

e

e

+ Cor

Quality may be reduced • Carus-Verlag

87

e - le - i - son.

e - le - i - son.

e -

e

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

## 2. Offertoire

**Andante**

Baryton solo

2 Corni  
Arpa  
Archi  
Organo

*p dolce*

Ho - sti - as \_\_\_\_\_ et pre - ces ti - bi

*pp dolce*      *pp*

6

Do - mi-ne lau - dis of - fe - ri -

*p*

11

sus - ci - pe \_\_\_\_\_ pro a - ni-ma-bus qua - rum ho - di - e \_\_\_\_\_

*mf*

16

ri - am \_\_\_\_\_ fa -

*p*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

21

Cor, Org

+ Arpa

fac — e - as, Do - mi-ne, de

28

morte trans - i - re — ad vi - tam. — Quam

*meno p*

**BEBRA** Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

34

hae — pro - mi - si - — pro - mi - si - —

Cor

**BEBRA** Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

40

mi - ni — e - —

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

### 3. Sanctus

**Moderato**

Sopranos

Arpa, Va, Org

2 Corni  
2 Trombe  
Arpa  
Violino solo  
Archi  
Organo

Sopranos

Ténors

Basses

VI solo

1<sup>res</sup> basses

**PART** Quality may be reduced • Carus-Verlag

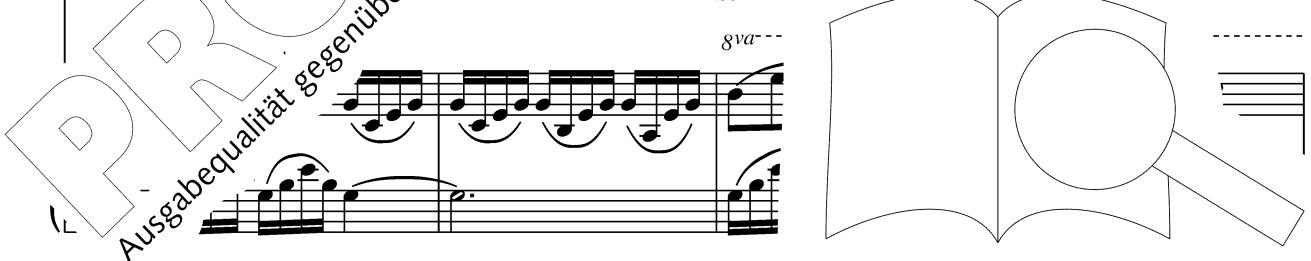
San - - - ctus, \_\_\_\_

nus, \_\_\_\_

San - - - ctus \_\_\_\_ Do - mi -

San - - - mi -

**BEPRO** Original evtl. gemindert • Evaluation Copy



11

Do - mi - nus \_\_\_\_\_ De - - - us, \_\_\_\_\_  
nus, \_\_\_\_\_ Do - mi - nus \_\_\_\_\_ De - - -  
nus, \_\_\_\_\_ Do - mi - nus \_\_\_\_\_ De - - -  
(8va) - - - - - 8va - - - - -

15

De - - - us \_\_\_\_\_ Sa - ba - oth, \_\_\_\_\_  
us, \_\_\_\_\_ De - - - - - ba -  
us, \_\_\_\_\_ Sa - ba -  
(8va) - - - - - 8: - - - - -

19

San - - - - -  
oth, - - - - -  
nus De - - - - - us.  
+ Cor

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

23

*pp*

De - - - us, \_\_\_\_\_ De - us Sa - - - ba - oth.  
 De - - - us, \_\_\_\_\_ De - us Sa - - - ba - oth.

*8va*

+ Cor

27 *sempre dolce*

Ple - ni sunt coe - li et ter - - -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

31 *pp*

glo glo - ri - a tu - - - a.  
 glo - ri - a tu

*8va*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

35 Sopranos

Ho - san - na in \_\_\_\_\_ ex - cel - - - sis,  
(8va)-----

39

ho - san - na in \_\_\_\_\_ ex - cel - - - sis,

43 Ténors

Ho-san - na in \_\_\_\_\_ ex - cel

1<sup>res</sup> et 2<sup>es</sup> basses

Ho-san - na in \_\_\_\_\_ ev - - cel - - -

na

49

in \_\_\_\_\_ ex - cel - - - sis.

dir

Original evtl. gemindert

ex - cel - - - sis.

div. pp

Ausgabequalität gegenüber

EVALUATION COPY

Cor, Tr

54

**pp**

Altos San - - - etus.

San - - - etus.

ctus.

ctus.

8va  
Vl solo

58 (8va)

*tr*

#### 4. Pie Jesu

**Adagio** **p dolce e tranquillo**

Soprano solo Pi - e Je - na e - is re - qui-em, do - na e - is

Arpa Archi Organo **p dolc**

7 **un poco più** **mf**

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

ai, Arp

13

do - na e - is re - qui-em,

do - na e - is re - qui-em,

Archi, Arp

**pp**

18

do - na e - is, Do - mi-ne,

- Arp

**p dolce**

do-na e - is re - qui-em,

sem-pi-ter-nam

24

re - qui-em, sem - pi-ter - nam re - qui-em, sem -

**p**

seh.

**p**

Quality may be reduced • Carus-Verlag

29

Pi - e, pi - e Je - su,

**p**

Evaluation Copy

Do - mi-ne,

do - na e - is,

**p**

34

pi-ter - nam re - qui-em,

**pp**

Original evtl. gemindert

**p**

**m.**

Ausgabequalität gegenüber

## 5. Agnus Dei

**Andante**

Archi, Org  
2 Corni  
Arpa  
Archi  
Organo

**Ténors** dolce

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

**11**

mun - di: do - na e - is,

**16**

re

**PROBE**

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

**BEP**

Quality may be reduced • Carus-Verlag

+ Cor

21

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

f p

26

di: do - na, do - na e - is re - qui

di: do - na, do - na e - is p

di: do - na, do - na e - is p

di: do - na, do - na e - is p

di: do - na, do - na em. —

f semper

f p

Quality may be reduced • Carus-Verlag

31 Ténors

espr. —

D - qui tol - lis pec - ca - ta

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

36

ma, — do - na e - is

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

41

Sopranos **p**

sem - pi - ter - nam re - qui - em. Lux ae -

47

**pp**

ter - na lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is, Do mi -

**div. pp**

Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, lu - ce - at

**div. pp**

Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, lu -

+ Arpa

**p**

53

ne, cum sa - in ae - ter - num, qui - a

Do - mi - ne, is in ae - ter - num, qui - a

Do - r tu - is in ae - ter - num, qui - a

a

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

59

pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is in ae -  
 cresc.

pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is in ae -  
 cresc.

pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is in ae -  
 cresc.

pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is in ae -



65

ter - num, qui - a pi - - - us es.  
 f

ter - num, qui - a pi - - - us

ter - num, qui - a pi - - - us

ter - num, qui - a pi - - - us

+ Cor

f sempre



Quality may be reduced • Carus-Verlag

71

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Adagio

pp

Re - qui - em ae - ter - nam

Re - qui - em ae - ter - nam

am

v Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



78

do - na e - is Do - mi - ne, — et lux per - pe - tu-a lu - ce - at, lu -  
 do - na e - is Do - mi - ne, — et lux per - pe - tu-a lu - ce - at, lu -  
 do - na e - is Do - mi - ne, — et lux per - pe - tu-a lu - ce - at, lu -  
 do - na e - is Do - mi - ne, — et lux per - pe - tu-a lu - ce - at, lu -

85

Tempo J

ce - at, lu - ce - at e -  
 ce - at, lu - ce - at e -  
 ce - at, lu - ce - at  
 ce - at, lu - ce - at e -  
 ce - at, lu - ce - at e -  
 ce - at, lu - ce - at e -

90

(E)

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 6. Libera me

## Moderato

## Baryton solo

Org

Li - be - ra me, Do - mi-ne, \_\_\_\_\_ de mor - te ae -

2 Corni  
2 Trombe  
3 Tromboni  
Timpani  
Archi  
Organo

**p**  
Vc, Cb pizz.

Musical score for orchestra, page 8, measures 1-10. The score consists of two systems of five staves each. Measure 1: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 2: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 3: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 4: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 5: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 6: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 7: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 8: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 9: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note. Measure 10: Bassoon 1 (Bassoon 1) plays a sustained note.

11a,  
11b

100

A musical score page for 'Evaluation'. The page number '22' is at the top left. The vocal line starts with 'coe - li mo - ven-di' followed by a large, stylized letter 'R'. The lyrics continue with 'Dum ve - ne - ris ju - di -'. The music consists of bass clef notes on a staff. A large, semi-transparent watermark 'Art • Evaluation' is centered over the page.

1

A musical score page featuring a vocal part and a piano part. The vocal part is in soprano C-clef, with lyrics in German and French: "mit gegenüber C au. e-cu - lum per i - - suivez". The piano part is in bass F-clef. The page number 29 is at the top left, and a dynamic instruction "a f" is at the top right.

10

36

**pp**

Tre-mens, tre - mens \_ fa-ctus sum e - go, et ti - me - o, et ti - me -  
**pp**

Tre-mens, tre - mens \_ fa-ctus sum e - go, et ti - me -  
**pp**

Tre - mens \_ fa-ctus sum e - go, et ti - me -  
**pp** Vc

Tre - - mens e - go, et ti - me -

45

**mf**

o, dum dis - cus - si - o ve-ne - rit, at - que ven - tu - ra -  
**mf**

o, dum dis - cus - si - o ve-ne - rit, at - que ven - tr -  
**mf**

o, dum dis - cus - si - o ve-ne - rit, at - que v -  
**mf**

o, dum dis - cus - si - o ve-ne - rit, at -

**p**

**Cor**

**p**

**mf**

**pp** **Timp**

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag*

53

**f**

**ff** sempre

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag*

la, di - - es i - rae,  
es il - la, di - - es i - rae,  
es il - la, - ae,  
Di - es il - la,  
+ Archi

58

ca - la - mi - ta - tis et mi-se - ri - ae, di - - es il - la,  
 ca - la - mi - ta - tis et mi-se - ri - ae, di - - es il - la,  
 ca - la - mi - ta - tis et mi-se - ri - ae, di - - es il - la,  
 ca - la - mi - ta - tis et mi-se - ri - ae, di - - es il - la,  
 Trb  
 Cor

64

di - - es ma - gna et \_\_\_\_ a - ma - ra, a - ma - r'  
 di - - es ma - gna et \_\_\_\_ a - ma - ra, a  
 di - - es ma - gna et \_\_\_\_ a - ma m.  
 di - - es ma - gna et \_\_\_\_ a de.  
 Trb

70

**Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy** Quality may be reduced • Carus-Verlag

Re - - qui - nam do - - na  
 Re - - ter - - nam do - - na  
 Re - - ae - ter - - na  
 em - - ae - ter - - na

80

a lu - ce - at e -

Timp

Validation Copy. Quality may be reduced.

Bassi, Timp

92

**p dolce**

Li - be - ra me, Do - mi-ne, \_\_\_\_\_ de mor - te ae - ter - - na, \_\_\_\_\_

**p dolce**

Li - be - ra me, Do - mi-ne, \_\_\_\_\_ de mor - te ae - ter - - na, \_\_\_\_\_

**p dolce**

Li - be - ra me, Do - mi-ne, \_\_\_\_\_ de mor - te ae - ter - - na, \_\_\_\_\_

**p dolce**

Li - be - ra me, Do - mi-ne, \_\_\_\_\_ de mor - te ae - ter - - na, \_\_\_\_\_

+ Cor, Trb, Timp

**p**

99

in di - e il - la tre-men - da, \_\_\_\_\_ in di-e il -

**p**

in di - e il - la tre-men - da, \_\_\_\_\_ in di-e il -

**p**

in di - e il - la tre-men - da, \_\_\_\_\_ in d' -

**p**

in di - e il - la tre-men - da, \_\_\_\_\_ la. \_\_\_\_\_

**p**

107

**p** cresc.

Quan - do coe cre

Quan - di sunt, quan - do coe - li mo - ven-di sunt et

ven - di sunt, quan - do coe - li mo - ven-di sunt et

et

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Cor, Trb

cre - scen - do poco a poco

114

ter - ra: Dum ve - ne - ris ju-di - ca - - - re sae-cu - lum per  
ter - ra: Dum ve - ne - ris ju-di - ca - - - re sae-cu - lum per  
ter - ra: Dum ve - ne - ris ju-di - ca - - - re sae-cu - lum per  
ter - ra: Dum ve - ne - ris ju-di - ca - - - re sae-cu - lum per

+ Timp

121 Baryton solo

*p dolce*

Li - be - ra me, Do - mi - ne,  
i - - - gnem.  
i - - - gnem.  
i - - - gnem.  
i - - - gnem.

129

*pp*

te ae - ter - na Do - mi - ne.  
me, Do - mi - ne.  
be - ra me, Do - mi - ne.  
Li - be - ra me, Do - mi - ne.  
Li - be - ra me, Do - mi - ne.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 7. In paradisum

**Andante moderato**

Sopranos

2 Corni  
Arpa  
Viola solo  
Archi con sordini  
Organo

**p dolce**

In pa - ra - di -

**p dolce**

sum \_\_\_\_\_ de - du - cant an -

**p sempre**

li: in tu - sus -

**p sempre**

ci - pi - ant te

**p sempre**

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

**p dolce**

cant te in

**p dolce**

Je -

21

cresc.

**pp**

**cresc.**

**pp**

**cresc.**

ru - - - sa - lem, Je - ru - - - sa - lem, Je -

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

25

**f**

**ppp**

**ppp**

**f**

**ppp**

**ppp**

ru - - - sa - lem, Je -

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

Je - - - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

29

**p** *sempre*

lem.

lem.

lem.

Cho - - - rus an - ge -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

PROBE

+ +

33 Sopranos *sempre dolce*

lo - - - rum te sus - ci - pi - at, et cum

37 La - za - ro quon - - dam pau - - pe - re,

41 et cum - La - za - ro quon - , cresc.

pe - re

45 ae - ter - nam

qui -

re - - - - qui -

re - - - - oni -

re -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

em,  
em,  
em,  
em,

ae - ter - - -  
ae -  
ae -  
ae -

Bassi pizz.  
sim.

53

nam ha - - - be - as  
ter - - nam ha - - be - as  
ter - - nam ha - - be - as  
ter - - nam ha - - be

Quality may be reduced • Carus-Verlag

57

re - qui - em.  
re - qui - em.  
qui -  
qui -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

Annexe  
Anhang  
Appendix

---



## 2. Offertoire (version 1900 / Fassung 1900)

16

ne Je-su Chri-ste, Rex glo - ri-ae, \_\_\_\_\_ li - be - ra a - ni-mas de - fun - cto - rum \_\_\_\_\_ de  
*dolce*  
*pp* *sempre*

O Do - mi-ne Je-su Chri - ste, Rex glo - ri-ae, \_\_\_\_\_ li - be-ra a - ni-mas de - fun-cto-rum de  
*dolce*

20

o - re le - o - - - nis, \_\_\_\_\_ ne ab - sor - be -  
*dolce*

o - re le - o - - - nis, \_\_\_\_\_ ne ab - at - ta -  
*pp*

23

rus. \_\_\_\_\_ su Chri - ste, Rex glo - ri-ae, \_\_\_\_\_ o Do-mi -  
*p*

rus. \_\_\_\_\_ Je - su \_ Chri-ste, \_\_ Rex glo - ri-ae, o Do-mi -  
*p*

Basses

O Do - mi-ne ae, \_\_\_\_\_

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

26

ne Je-su Chri-ste,  
ne Je-su Chri-ste,  
— Je-su Chri-ste,  
ne ca-dant  
ne ca-dant  
ne ca-dant

30

in ob-scu-rum.  
in ob-scu-rum.  
in ob-scu-rum.

35 Baryton solo *p dolce* Andante moderate

Ho-sti-as — bi Do-mi-ne lau-

41

fe-ri-mus: ti ma-bus

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

*p dolce*

il - lis, qua - rum ho - di-e \_\_\_\_\_ me - mo - ri-am \_\_\_\_\_ fa - ci -

*pp*

52

*p*

mus: \_\_\_\_\_

Org

fac - e -

*pp*

59

as, fac e-as, Do - mi-ne, de mor - te trans - i - re \_\_\_\_\_ ac - tam. \_\_\_\_\_

*pp*

65

*meno p*

Quam - o-lim A - hae pro-mi - si - sti, \_\_\_\_\_ pro-mi -

*pp*

72

*dim.*

et se - mi-ni \_\_\_\_\_

*mf*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

78 1° Tempo Adagio molto  $\text{♩} = 48$ 

pp

O Do - mi-ne Je - su

O Do - mi-ne Je - su Chri - - - ste, Je - su

O Do - mi-ne Je - su Chri - - - ste,

O Do - mi-ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, Rex -

Org

dolce

81

Chri - - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas

Chri - - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas

pp

O Do - mi-ne li - be - ra a - ni - m

rum de

cresc.

glo - ri - ae, de - fun -

cresc.

Quality may be reduced • Carus-Verlag

84

poe - nis in - fer

poe - nis

poe

f

de poe - nis in - fer - ni, et de pro -

ni, de poe - nis in - fer - ni, et de pro -

ni, de poe - nis in - fer - ni, et de pro -

pro -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

+Bassi



- zuverlässiger Notentext auf Urtext-Basis
  - gut spielbarer Klaviersatz
  - hochwertige Druckqualität
  - komplettes Aufführungsmaterial lieferbar

- reliable editions based on Urtext
  - easily playable keyboard accompaniments
  - high-quality printing
  - performance material available on sale

Bach, C. P. E.: Magnificat Wq 215 / BR E4 ◎	carus plus	33.215/03	Herzogenberg: Die Geburt Christi op. 90	40.196/03
- Heilig Wq 217 / BR F77 ◎		33.217/03	- Die Passion op. 93	40.197/03
Bach, J. S.: sämtliche Kantaten · complete cantatas			- Erntefeier op. 104	40.198/03
- Himmelfahrtsoratorium · Ascension oratorio			Homilius: Johannesspassion · St. John Passion	
BWV 11 ◎	carus plus	31.011/03	HoWV I.4 ◎	carus plus 37.103/03
- Messe in h-Moll · Mass in B minor BWV 232 ◎	carus plus	31.232/03	- Markuspassion · St. Mark Passion HoWV I.10 ◎	37.110/03
- Johannes-Passion · St. John Passion BWV 245	carus plus	31.245/93	- Passionskantate HoWV I.2 ◎	37.104/03
Traditionelle Fassung · traditional version (1739/1749)		31.245/53	- Weihnachtsoratorium · Christmas oratorio	
Fassung · version II (1725)		31.245/03	HoWV I.1 ◎	
Fassung · version IV (1749)		31.245/03	carus plus 37.105/03	
- Magnificat in D BWV 243 ◎	carus plus	31.243/03	Mauersberger: Christvesper RMWV 7	7.201/03
- Markus-Passion · St. Mark Passion BWV 247 ◎		31.247/03	Mendelssohn: Christus MWV A 26 (Teil 1/Part 1)	carus plus 40.169/03
- Matthäus-Passion · St. Matthew Passion BWV 244	carus plus	31.244/03	- Christus MWV A 26 (Teil 2/Part 2)	carus plus 40.170/03
- 4 Missae in F, A, g, G BWV 233–236		31.233/03–31.236/03	- Der 42. Psalm · Psalm 42 MWV A 15 ◎	carus plus 40.072/03
- Osteroratorium · Easter Oratorio BWV 249 ◎		31.249/03	- Elias · Elijah MWV A 25 ◎	carus plus 40.130/03
- Weihnachtsoratorium · Christmas Oratorio			- Hymne „Hör mein Bitten“ · „Hear my prayer“	
BWV 248	carus plus	31.248/53	MWV B 49 ◎	
Beethoven: Missa in C op. 86 ◎	carus plus	40.688/03	- Lauda Sion MWV A 24 ◎	
- Missa solemnis op. 123 ◎	carus plus	40.689/03	- Lobgesang. Sinfonie-Kantate MWV A 18 ◎	
- Symphonie Nr. 9 op. 125. Finale		23.801/03	- Magnificat in D MWV A 2 ◎	
- Meeres Stille und Glückliche Fahrt op. 112		10.395/03	- O Haupt voll Blut und Wunden MWV A 8 ◎	
- Elegischer Gesang op. 118		10.396/03	- Paulus · St. Paul MWV A 14 ◎	
Brahms: Ave Maria op. 12 ◎		40.180/03	- Vom Himmel hoch MWV A 22 ◎	
- Der 13. Psalm ◎		40.182/03	- Wer nur den lieben Gott lässt walte MWV A 7 ◎	
- Ein deutsches Requiem op. 45 ◎	carus plus	27.055/03	Monteverdi: Vespro della Beata	
- Schicksalslied op. 54		10.399/03	Mozart: Sämtliche geistliche	
Bruckner: Te Deum	carus plus	27.190/03	- Davide penitente KV 46°	40.060/03
Buxtehude: Also hat Gott die Welt geliebt BuxWV 5 ◎		36.010/03	- Exsultate, jubilate KV "	40.767/03
- Das Jüngste Gericht ◎		36.019/03	- Missa in c (Waisenh	40.614/03
- Membra Jesu nostri ◎		36.013/03	- Missa brevis in G	carus plus 40.623/03
Cherubini: Krönungsmesse · Messe solennelle in G		40.087/03	- Missa brevis ir	carus plus 40.625/03
- Requiem in c ◎	carus plus	40.086/03	- Missa in C ("	
Dvořák: Messe in D op. 86 ◎	carus plus	40.653/03	KV 220	
- Stabat Mater op. 58, Bearb. für Kammerorch.		27.293/53	- Missa in KV ?	
Fauré: Requiem op. 48 (version symphonique, 1900) carus plus		27.312/03	- M	
- Requiem op. 48 (avec petit orchestre, 1889)		27.311/03	- in C	
Franck, César: Die Sieben Worte · The Seven Words		40.095/03	27. Br	
- Messe in A op. 12		40.646/50	- K	
Gounod: Requiem in C op. posth.		27.315/03	-	
- Messe solennelle de sainte Cécile		27.095/	-	
Händel: Alexander's Feast ◎	carus plus	55.07/	Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag	
- Brockes Passion HWV 48 ◎	carus plus	55.0-	Original evtl. gemindert	
- Israel in Egypt HWV 54 ◎	carus plus	55.05-	Ausgabekualität gegenüber	
- Judas Maccabaeus			Original evtl. gemindert	
- Messiah HWV 56 ◎			Ausgabekualität gegenüber	
- Ode for St. Cecilia's Day (Cäcilienode) HWV 76 ◎			Original evtl. gemindert	
- O praise the Lord. Anthem HWV 254 ◎			Ausgabekualität gegenüber	
- Te Deum HWV 283 (Dettinger Te Deum) ◎			Original evtl. gemindert	
- Saul HWV 53 ◎			Ausgabekualität gegenüber	
Hasse: Missa in g ◎			Original evtl. gemindert	
- Requiem in Es ◎			Ausgabekualität gegenüber	
- Miserere in c ◎			Original evtl. gemindert	
Haydn, Johann M.: Missa Beatissim			Ausgabekualität gegenüber	
- Missa in honorem Sanctae Urs			Original evtl. gemindert	
- Missa Sancti Hieronymi MH			Ausgabekualität gegenüber	
- Missa sub titulo Sanctae T			Original evtl. gemindert	
- Missa sub titulo Sancti Fr			Ausgabekualität gegenüber	
- Missa sub titulo Sancti			Original evtl. gemindert	
- Requiem in B MI'			Ausgabekualität gegenüber	
- Requiem in c M			Original evtl. gemindert	
- Vesperae soler			Ausgabekualität gegenüber	
Haydn, Joseph:			Original evtl. gemindert	
- Missa h			Ausgabekualität gegenüber	
- Miss			Original evtl. gemindert	
- (K'			Ausgabekualität gegenüber	
-			Original evtl. gemindert	
carus plus	40.601/03	carus plus	40.604/03	carus plus 50.126/03
carus plus	40.606/03	carus plus	40.609/03	carus plus 50.126/03
carus plus	40.606/03	carus plus	40.603/03	carus plus 50.172/03
carus plus	40.606/03	carus plus	40.607/03	carus plus 50.169/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 50.060/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 50.016/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.650/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.674/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.805/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 70.089/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.678/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.455/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 27.317/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.942/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 70.053/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.675/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.659/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.660/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 20.435/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 40.085/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 39.137/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 39.142/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 9.117/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 105/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 303/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 294/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 194/03
carus plus	40.608/03	carus plus	40.602/03	carus plus 193/03

**carus plus** Innovative Übehilfen (carus music, die Chor-App, Übe-CDs Carus Choir Coach) oder Klavierauszüge **XL** erhältlich / ☰ auf Carus-CD eingespielt  
innovative practice aids (carus music, the choir app, practice CD series Carus Choir Coach) or vocal scores **XL** available / ☰ on Carus CD